

# РОЗГІН ЧИ БУКСУВАННЯ?

Газета Верховної Ради України



№ 179 (929) • Середа, 21 вересня 1994 року • Ціна договірня



## У ПРЕЗИДІЇ ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ

19 вересня відбулося засідання Президії Верховної Ради, на якому, насамперед, затверджено порядок розгляду питань на пленарних засіданнях Верховної Ради 20-23 вересня цього року. Зокрема, запропоновано розглянути проблеми приватизації, формування бюджету держави, соціального захисту малозабезпечених, оплати праці вчителів, проблеми, пов'язані із ситуацією в Києві.

Члени Президії Верховної Ради розглянули пропозиції Голови Верховної Ради Олександра Мороза щодо організації конституційного процесу по завершенню розробки проекту нової Конституції України.

Президія детально проаналізувала стів справ із запобіганням епідемії холери на території країни і вирішила дати питанням анети до порядку денного завтрашнього пленарного засідання.

Розглянуто також законопроекти: про внесення змін і доповнень до Кодексу України про адміністративні правопорушення, про внесення змін до Закону України «Про громадянство України», інші аспекти діяльності Верховної Ради.

## Леонід Кучма прийняв посла Республіки Куба

«Які б бури не потрясли світ, Україна з Кубою зберігатимуть найдружніші відносини», — такі думки висловив Президент України Леонід Кучма. Віз країни 19 вересня Надвизначного і Повноваженого Посла Республіки Куба Дієнеса Бернарда Асторгу у зв'язку з завершенням його дипломатичної місії в Україні і відбутим в ньому відвідин.

Президент відзначив величезний внесок Д.Б.Асторгу у розвиток кубинсько-українських відносин. «Навіть у важкій для себе ситуації Куба допомогла нам, — підкреслює він, — і особливо дітям». Леонід

Кучма передав «добрі побажання керівництву Республіки Куба Фіделю Кастро, ще раз підкреслив правдивість відносин між двома країнами. Д.Б.Асторгу висловив вдячність українському народу і керівництву країни за гостинність, переконаність у подальшому зміцненні кубинсько-українських зв'язків, а також сподівання знову побувати в Києві».

Як відзначив посол, чотири роки, проведені ним на українській землі, були щасливими. За цей час, сказав він, вдалося налагодити міцні контакти між двома країнами. Д.Б.Асторгу висловив вдячність українському народу і керівництву країни за гостинність, переконаність у подальшому зміцненні кубинсько-українських зв'язків, а також сподівання знову побувати в Києві».

## Розгін чи буксування?

Парламентська хроніка

### Ранкове засідання 20 вересня

Стало вже системою: кожні тижень пленарні засідання Верховної Ради розпочинаються тривалою розмовиною.

Сніл нема і самі депутати, і народ зачинилися підлі роботи Верховної Ради, прийняття Законів, котрі, як повітря, потрібні сьогодні і для життя держави, виробництва, для кожного громадянина. «Тож можна якісь чиним провизити отакі деталі обговорення порядку денного. Але, чи не корисніше було б підготувати і обговорити всі пропозиції в комісіях, у фракціях, в голові на засіданнях Президії, щоб пленарні засідання розпочинати без

загальної балаканки, а з обговорення нових законопроектів? Що ж обідав нам парламентський тиждень? На порядку денний вноситься питання про створення Комісії з опрацювання проекту Конституції України; про стам реалізації Постанов Верховної Ради «Про подолання кризового стану в агропромисловому

комплексі»; про проект Закону «Про транспорт»; про первинну кредитну емісію Національного банку; про проект Закону «Про меху малообезпеченості та про внесення змін до Закону «Про мінімальний спосібний бюджет»; про основні напрямки грошово-кредитної політики на 1994 рік та рід інших. Тож, якщо вдасться дотриматися такого порядку денного, не загнати у нікому не потрібні політичних баталій, Верховна Рада, як підкреслювали окремі депутати, заздалося так, як цього чекають виборці.

Фото Олександра КИМЕНКА

Продиктовано в номер

### «Агрокперспективу-95» вікрито

Щорічну виставку-ярмарок сільськогосподарської продукції «Агрокперспектива-95», в якій беруть участь практично всі регіони України, а також структури Мінсільгоспсроду, урочно відкрили Президент України Леонід Кучма і Прем'єр-міністр Віталій Масоп. Ознайомившись з експозицією і досягненнями агропромислового сектора, вони вказали на ряд можливих змін у формах і методах державної підтримки сільського господарства. Зокрема, Віталій Масоп попередив організаторів ярмарку про те, що законпротектор по оподаткування не знімає «товаровиробника агропромислового сектора від сплати податку на прибуток».

### Президент України зустрівся з керівниками вугільних об'єднань

«Соромно зніватися самим собі, що маємо загальну вугільну Україну, зокрема купувати його у Росії, Польщі, Туреччині», сказав під час зустрічі з керівниками найбільших вугільнодобувних об'єднань Донбасу Президент України Леонід Кучма. — Але виходить, що вигідніше його купувати у сусідів, ніж видобувати самими». Така зустріч на прохання голови Луганської обласної Ради народних депутатів Ле-

тра Купін відбулася 19 вересня в Києві. В ході зустрічі, в якій також брали участь віцепрем'єр-міністр України Анатолій Дуба, голова Державного комітету по вугільній промисловості Микола Сурган, представник Адміністрації Президента України, обговорювали питання соціально-економічного стану галузі. Петро Купін звернувся до Президентів України з проханням вжити різноманітних заходів для виділення деталей вугільнодобувчому у вигляді пільгових кредитів. Було розглянуто й обговорено інші пропозиції шахтарів і вироблено шляхи виправлення складної ситуації в галузі. Як підкреслює Леонід Кучма, вихід галузі в чому залежить від уміння керівництва галузі і кожним окремим підприємством.

### Сьогодні — сесія ВР Криму

Президія ВР Криму рекомендує депутатам розглянути на першій сесії кримського парламенту, котра продовжить роботу сьогодні, 21 вересня, насамперед такі питання: завершити обговорення проекту Закону РК «Про уряд РК», заслухати звіт президента РК Юрія Мешкова про його зарплатні податки. А відкрити пленарне засідання сесії інформацією про санітарно-епідеміологічне становище в Республіці РК. Президія ВР Криму вирішила відвідати, прийнявши на тиждень, формування конституційного суду, бо в потреби провести у цьому зв'язку кон-

сультації з президентом РК Ю. Мешковим. Фонд Сороса — проти холери. Зважаючи на складну санітарно-епідеміологічну ситуацію в Криму та у зв'язку із загрозкою розповсюдження епідемії холери по всій території півострова, Міжнародний фонд «Відродження» (Фонд Сороса) оперативно розглянув і схвалив проекти, подані Кримською республіканською санітарно-епідеміологічною станцією, що спрямовані на ліквідацію вогнищ епідемії.

Загальна сума коштів, виділених МФВ, становить 68,1 тисяч доларів США. Вони будуть на створення у Симферополі спеціалізованої лабораторії аналізу зокорвареної на холеру, оснащення її обладнанням, поліпшення санітарного стану найважливішого родовища, в також на придбання вкрай потрібних лікарських препаратів.

### Зібралися переселенці У Львові відбувся всеукраїнський Конгрес українців Холмищини та Підлішся, українських етнічних земель, що лонили на території Польщі. 50 роки тому пам'ятною українців було насильно переселено заїсди на схід. Пізніше доля розкидала їх до всіх країн.

### Вшанування великого соцпеволюціоніка

На Чернігівщині широко відзначено 130-річчя від дня народження М.Кожубовського. На ювілейні заходи приймали відомі історики, літературознавці, викладачі вузів, уч-

тєлі. У музеї видатного письменника відбулася республіканська науково-вдбувча конференція «Михайло Кожубовський і світова культура».

Музейні презентації України обмінялися досвідом роботи. На урочистому вечорі приміщення обласної філармонії вчучно премії імені М.Кожубовського артистам, архітекторам, літераторам. Серед народжених — автор роману «Гетьманський скарб» Юрій Мушкетер.

У суботні дні в театрах, школах пройшли вистави, літературні композиції за творами визначного майстра слова.

### І до Італії з оперою їздять

Мейже усією трупною відбуди до Італії — батышчинські опери — артисти Одеського академічного театру опери і балету. На їхній стороні вони поклали оперу Петра Чайковського «Орлеанська дівчина», причому не в змичному — з супором на догоду недавнім ідеологічним настановам — варіант, а в першочинному. Таким, яким створив свій тайр великий композитор. Чотирі спектаклі були дано в місті-портібері Одесі — Генуї, в останній трупна ефеє участь у музичному фестивалі в провінції Умбрія, де показав ще три вистави. В спектаклі вайнати, зрозуміло, крши солісти одеської опери, адже такі відповідальні гострості для театру ефеє.

## З надією на... королівський дарунок?

Прес-служба Верховної Ради України

Оксана ТЕ-  
м. Жовкаа  
Львівської області.



Валерій Л  
Держтелерадіо





# ВМЕСТО ШИФРОГРАММ АНКЕТЫ

«Российская газета» не раз уже на своих страницах касалась тем работы западных спецслужб в России. Несмотря на окончание «холодной войны» и политические заявления о новой эре в межгосударственных отношениях, шпионаж в нашей стране, по данным Федеральной службы контрразведки, приобретает еще бо́льший размах. Причем широкое применение находят новые «технологии» по добыче секретной информации.

С конца 1990 года различными подразделениями ФСБ (в прошлом — МБ, КГБ) стали фиксироваться буквально всякие письма-опросники и анкеты, засылаемые из США, ФРГ, Великобритании, Франции в адрес предприятий и учреждений России, причем чаще всего — режимных. Отправляемые письма являлись либо компаниями опломбированных стров, либо их представительства на территории Российской Федерации.

Начало этому процессу положила американская посредническая фирма «Беттермэйр Файненш Менеджмент», которая еще в 1987 году предлагала свои услуги в области коммерции и поощрала создание для этих целей фонда в один миллиард долларов США. Деньги эти никто не видел, зато фирма добывала массу ценной информации по отечественному ВПК. Сделав свое дело, фирма в буквальном смысле слова ушла в небытие. Теперь можно только гадать, что за сими стоили за ней и чей заказ она выполняла.

Свое место место не быстрое. На смену фирме-призраву пришел «Инвенш Интеллектуал проперти регистр» и «Советек Инкorporейтед» (США), «Амидеабуам

## Зачем шпионам шпионить, когда россияне сами все рассказали

группе» и «Требат» (Германия), «Джиз-Ви-Эн-Интернэшнл» (Белизобритания), российско-франко-швейцарское совместное предприятие «Европа» и целый ряд других организаций, среди которых замечены вылазали сольные американские университеты. Под видом предельно (нередко весьма заманчивых для российских предприятий) о совместном участии в конверсии, западные доброты занимались сбором информации, прежде всего по оборонному комплексу России.

Направленные предприятиям анкеты начинались с вопроса об их «уставных данных» (название предприятия, адрес, телефоны и т.д.), а затем начиналось самое интересное. Вот, к примеру, наиболее характерные из вопросов, включенных в анкету университета Пемпердайна (Асс-Амхелес, США). Разработчики анкеты интересовались, можно ли организовать визит на предприятие и сколько времени потребуются, чтобы добраться до него различными видами транспорта, сколько работников занято на предприятии (по категориям), каков уровень их заработной платы, запрашивается подробный перечень продукции и услуг, основные покупатели, в том числе импортеры, поставщики сырья, какое сырье используется из промышленности, общий годок за каждый из последних пяти лет, сколько единиц каждого вида продукции произведено за каждый из

пяти последних лет и еще многое-многое другое. Не трудно заметить, что ответы на вопросы рисуют полную картину производственной деятельности, что, несомненно, пока еще подпадает под разряд секретных государственных сведений.

Более чем тысячи откликом с объектами можно было бы составить список российских университетов, которые в последние годы начали устанавливать в прошлом году при участии, и наопрощай, весьма активном, Института США и Канады РАН. Была разработана специальная программа, рассчитанная на 4 года, по управлению технологиями оборонных предприятий в условиях конверсии. Предусматривалась стажировка в США для руководителей и ведущих специалистов предприятий по маркетингу и ряду других премудростей хозяйственной деятельности в условиях рыночной экономики. Кто-то уже поспешивался за рубежом и на практике познал неуспешную оуеку, кое-кто из окружал принимающая сторона.

Что же касается примеров непосредственной деятельности иностранных спецслужб по сбору информации о ВПК России, их тоже более чем достаточно. В начале года Федеральной службой контрразведки был обещан, к примеру, отчет британской разведки Амстердам.

В последние годы реорганизованы резидентуры ЦРУ, действующая под крышей посольства США в Москве. Цель разра-

ботки анкет — повышение эффективности информационной работы. Успешны были, в частности, ее подразделения, дающие возможность детальных выходов на контакты с российскими специалистами, представляющими интерес для разведки. «Нелюбо» поработала в России заводской разведки Доналда Гибсон Платтис, бывший 2-й секретарь посольства США. В настоящее время он работает в посольстве. Платтис отработал два года. За это время, прикрываясь решением проблемы, связанным с конверсией, он усмелно искал выходы на специалистов, обладающих информацией по системам спутниковой связи, комплексным испытаниям ракет, биотехнологическим исследованиям, действующим и разрабатываемым ядерным вооружением. Не успев как следует переключиться на напряженной шпионской работы в Москве, г-н Платтис получает новое назначение и пребывает в настоящее время в Квинсе, где, по-видимому, с успехом применяет свои навыки в России опыт.

Следует назвать также имена других разведчиков, «отпущенных» в России на новые конверсии. Это — 3-й секретарь посольства Кэли Энн Макгоуэн, вице-консул геиокоммуниста США в Санкт-Петербурге Джеффри Джеймс и еще многие другие. О каждом из них можно было бы рассказать немало интересного. А дали ли они что-либо конкретное России в плане зрения решения проблем конверсии? По-настоящему на этот вопрос не ответит никто.

Сергей ГОРДЕНКО.

## С чем старость встретишь?

Гражданин, прибывший в Российскую Федерацию и претендующий на назначение пенсии, должен предварительно прописаться (зарегистрироваться по месту жительства) на ее территории либо получить статус беженца, или усыновленного переселенца. После этого он вправе обратиться в орган социальной защиты населения по месту жительства, который рассмотрит вопрос о назначении пенсии. Важно отметить, что право на пенсию по Соглашению не зависит от того, гражданином какого государства является лицо, обратившееся за пенсией.

Человек, обратившийся в отдел социального обеспечения, кроме заявления о назначении пенсии, должен представить документ о трудовом стаже и зарплате, о сроке прекращения выплаты пенсии по прежнему месту жительства (если он является получателем пенсии). При назначении пенсии указанным гражданам засчитывается трудовой стаж, приобретенный на территории бывшего СССР за время до 13.03.1992 года, а также после этой даты на территории государств-участников Соглашения.

Исчисление пенсии производится из заработка (дохода) за периоды работы, которые засчитываются в трудовой стаж в порядке, предусмотренном законодательством Российской Федерации, т.е. за 60 месяцев а течение асы трудовой деятельности, за 24 последних месяцев работы перед назначением пенсии либо за 12 последних месяцев работы (для обратившихся за пенсией а 1994 году).

В последнее время а ряде государств — участников Соглашения, таких как Украина, Казахстан, Туркменистан, введена собственная

валюта, и сведения о заработной плате из этих стран представляются на основании денежных единиц. На этот случай Соглашением предусматривает, что размер заработка (дохода) определяется из официально установленного курса к моменту назначения пенсии. При этом применяется курс валюты, действующий на день обращения за назначением пенсии (независимо от того, за какие периоды представлен заработок для исчисления пенсии), публикуемый а «Российской газете».

После перевода иностранной валюты а рубль обязательным производится «осорекомендование» заработка и увеличение на соответствующие надбавки.

Гражданин, получающий пенсию по прежнему месту жительства, при наличии документов о сроках прекращения выплаты пенсии по месту жительства в Российской Федерации назначается с месяца, следующего за месяцем прекращения выплаты пенсии по прежнему месту жительства, но не более чем за 6 месяцев до месяца прописки (регистрации по месту жительства) на территории Российской Федерации или признания а установленном порядке беженцем либо выгужденным переселенцем.

Данный порядок, применяемый а Российской Федерации, начиная с 16.12.93 г., максимально учитывает интересы пенсионера, представляя возможность получить пенсию фактически за все время, прошедшее с момента прекращения выплаты пенсии по прежнему месту жительства до момента обустройства на территории Российской Федерации.

Т. САВИНКАЯ,

главный специалист управления организации пенсионного обслуживания пенсионцев РФ.

## Третьяковка: завершение реставрации

Фото Бориса ДОЛГИХ



## Ведомственная подписка завершается в середине октября

«РОССИЙСКАЯ ГАЗЕТА» — официальная газета государства. Она печатает указы, указы и распоряжения Президента, постановления и распоряжения Правительства РФ, постановления Государственной Думы и Совета Федерации, постановления Центральной избирательной комиссии, решения судов, другие официальные сообщения. Газета дает достоверную, проверенную информацию из первых рук. На ее страницах регулярно выступают члены президентской команды, правительств, депутаты, руководители предприятий и фирм.

Подписка для предприятий и организаций, индекс 32164, цена ко полубла — 98400р. (без доставки), на один месяц — 16400р.

Подписчики этого индекса вместе с основной газетой получают бесплатное еженедельное приложение

## «БИЗНЕС В РОССИИ»

От других экономических еженедельников его будет отличать насыщенность правительственными и отраслевыми документами. Плюс к ним — комментарий специалистов, толкующий смысл инструкций, положений, тарифов или стандартов. И еще плюс — проекты основных законов и постановлений по экономическим вопросам, позволяющие экономистам и юристам оперативно ориентироваться в делах предприятий, организаций, банков и фирм, а также в процессе принятия решений.

Условия подписки найдите в Каталоге газет и журналов, который выпускает АО «Агентство подписки и розницы».



## I. Рудик: «Позбавте мене депутатської недоторканості, щоб у всьому розібрався суд»

У декількох засобах масової інформації періодично з'являються згадки про зазначення на адресу народного депутата Володимира Бортника, який очолює правління агрофірми «Проксурська» Івана Рудика, який є депутатом районної Ради. Пономарьовський, що Іван Рудик поїхав до Москви в якості виконавчого директора в Україні. Іван Рудик більше не існує, як похоче прочитати.

А він працює у Києві до редакції з листом, у якому викладає свою позицію щодо зазначеного виконавчого директора в Києві. Скориставшись цією нагодою, наш кореспондент попросив І. Рудика відповісти на кілька запитань.

— Іване Леонідовичу, розмови про поїзку до Москви мають підстави?

— Так, маючи на увазі, що це відбувалося, цілком. Тепер про мою поїзку в далеке зарубіжжя. У нашій агрофірмі існують економічні зв'язки з багатьма партнерами з Польщі, Аргентини, Німеччини, Італії, Іспанії, України. Того ж мени, і спеціалістам господарства доводиться часто їздити у відвідування до укладення угоди, для роботи.

— А звідки ж пішла інформація про те, що ви не повернетеся додому, як ви казали?

— Думаю, що її розповсюдили журналісти, які хочуть дешо сенсаційного, відрізати частину від цілого. Як ви знаєте, я був вивезений від м'яса та з паспортом Володимира Бортника. Як у мене опинився той паспорт? У Володимира Федоровича, як у багатьох народних депутатів минулого скликання, було два паспорти. Старий, це свого роду зразок, і новий. Так от старий він і забув, перебуваючи в Болнії. І мене попросили одвести його господарю. На кордоні в своїм паспортом пішов до керівництва митниці, чим часом у садові машини знайшли дипломатичний паспорт старого зразка Володимира Федоровича. Зайшли й з той гардер.

Але ми хочемо і доклади валюту, яку знайшли у нас на митниці.

— Як її в нас? Коли під'їхав на митницю, мене оточили кілька митників. Попросили відкрити багажник. Там лежало наліпаних овочевих рослин, які азда за кордоном. Мене запитали до митників для оформлення документів на його ввезення в Україну. Вони повернулися до машини, та знову ж азда за кордоном на свої митники: вони висукули зазначення у контрабандному ввезенні валюту. Я ж хотів знайти керівника митниці і з ним погодити питання про ввезення валюту.

— Нащо вам знадобилося навалитися? Мене попереджали, що декоративні митники пов'язані з рекетарями. Якби в задекларували суму валюту, то десь на державний цілком вимірю ми зустріли людей, які й підібрали б. Щоб уникнути цього, і шукав митників, але мене вивернули і валюту доставили в митницю.

— Ось так і в потрапили до садового б'юрогатора?

— Так. І прийшли мене доти, коли колектив агрофірми не отримавши рішення суду Чернівецької. Я хотів вам показати документи з підписом однієї з тисяч жінок, яка спочатку стверджувала, що мене можна тримати у в'язниці, в згодом написала листа. Ажле на час арешту в був в суді. І районна Рада не давала згоди на мій арешт. Цікаво, чи нових виборів мене знову обирає депутатом райради, в тепер на мою прохання депутатську недоторканість.

— Похваліть цей небезпечний крок.

— Чому небезпечний? Я казав, що в мене прізвище в Україні, її господарства жодна митниця, а в Європі ні. І в господарстві, які в Україні жодного депутата не мають. По-друге, мені навівали публіцистичні, чутки, шельмування. Отже, тільки суд, а не журналісти, може визначити, чи злочин Рудик, чи ні. Який же злочин? Відомо, що в Україні, що ви — це приналежність усіх розумів. І відповім, тільки перед судом ти, що шельмування мене, в тому числі й преса. Підляз замовляли пресу, а не добре вичула правду. І в Україні жодного депутата не мають, що суд з'ясує істину і про твою праву хотіла бачити, і про фірму ВВВ-Бікс, і про те, чи ховався в їй від відповідальності, і про гуманітарну допомогу. Не хоту, щоб мене, що ємо сім'ю шельмували, обдурювали моделі і лаяли інших Рудиком-мافیозі. Я просто 26 років роблю свою справу, яку добре знаю. Чи справа — робота.

## ХАРКІВЩИНА: ЕКСПЕРИМЕНТ З УПРАВЛІННЯ ЕКОНОМІКОЮ

У Харківській області, очевидно, незабаром розпочнеться великомасштабний експеримент з регіонального управління ринковою економікою. Про це повідомляє від імені виконавчої Харківської області її голова Олександр Маселівський.

Оцінюючи нинішню ситуацію в промисловості області, О. Маселівський назвав її хоча й керованою, але водночас досить складною. Найбільш несприятливою, що й досі не вдалося стабілізувати роботу промислового комплексу області. Своєю часу на Харківщині як, наприклад, жодної з областей України, було споруджено десятки промислових велетнів, сотні так званих сервісних заводів, які забезпечували своїми продуктами не лише Радянський Союз, а й багатьох країн зарубіжжя. Тепер цей могутній комплекс, який був би за честь не одній з розвинених країн світу, коли в цілому про-

стоїмо, то працює на половинну потужність. Причому йдеться на про начебто «пешняк» БІІК, а про суть майже заводу з виготовлення електронних двигунів, верстатів, побутової електротехніки та радіоелектроніки. Вони отримували на угоди, виробничий рівень, а також робили не менше високоякісними спеціалі-

стами. Чи лежить відповідальність на такій стан справ в економіці України порів з економікою Росії? Чи не є певною перецінка? Певною мірою — так. Але, як зазначалося на прес-конференції, досі на рівні обласних адміністрацій немає ніякої управлінської

структури для координації розвитку промисловості регіону. А розрахуноків серйозно на зусилля кількох чиновницьких комітетів у справах промисловості, просто немає: не Харківщина лише державних та акціонерних підприємств близько півтисячі. До речі, це доводилося всім тим, хто подорожував керуваною Москвою сорок міністерств та відомств. Тепер тільки для хатинки...

Звичайно, будь-яке спроба у посттоталітарному суспільстві внести елементарні порядки у стихію ринку, а тимчасово — а аналогічній нинішній виробничій відносини неможливо буде стикатися з посталь-

гією на старим-добрим часам, коли всі відомства за кожною горою: так легше — менше відповідальності. Втім, як зазначає голова, він не збирається авести а практичну приватизацію в експлуатацію не кінцям. «Ми нікого не збираємося пхати про те, чого його на було на роботі того ж чого того. Про те мають подивитися самі трудові колективи. Але на можна вже й далі розвоявати ажитивні ринком, важливо працювати могутній потенціал Харківщини».

Чи рішення, підкреслюючи на прес-конференції, продиктовано на так «верхами», як волею самих керівників підприємств державної і підприємств форм власності, які наразі простотію кількох років шукують ділових партнерів за всією світовою, а знаходять їх на судній вулиці.

Олександр Маселівський також повідомив, що рішення про проведення такої експерименту ввійшло підтримку в Президентові України Леоніда Кучми.

Микола КОСІЙ.  
Харків.

## Офіційно АТОМНИКИ ЗМУШЕНІ ВІДСТУПИТИ

Держкоматом України підбив підсумки роботи АЕС у червні. Місячний план скорочення витрат на електроенергію виконали на 99,4 відсотка. Невиконали плану, хоча і незначно, сталося вперше за час існування цього відомства.

Уже заздалегідь було відомо, що до цього вже. На Запорізькій АЕС виробляючи електроенергію знизилася через підвищення температури води в ставку-охолоджувачу а літню спеку. Крім того, як стверджувала перевірка систем управління в захисту реактора, довелося вдатися до позапланового ремонту на одному з блоків.

На Південно-Українській АЕС було затримано введення до роти після ремонту першого блоку, що довелося усунути зауваження Держатомагляду України. Саме з названих причин було скорочено серпневий план — зазначення двом станціям з електропостачання зменшено надліч. Проте й ці зчогно не вдалося виконати. Через ці станції не адекватно план і всім газу.

Решта станцій зі своїми планами вперлася. Шоправда, лінійну виробку перенесено тільки на Чорно-



Мушачина пауза.

Фото Івана ТИТАРЕНКА.

### Спорт

## ЛИШЕ РЕЗУЛЬТАТИ

Футбол. Чемпіонат країни. Завершилися матчі півфіналу. Заступаючий чемпіон України. Волява — Чорноморськ. 1:2. 3000. Азовік, 27(1:0), Парашаєв, 44(1:1), Жабенко, 80(1:2).

	І	Н	П	М	О
Динамо	9	7	2	0	23-9
Шахтар	9	7	1	1	23-23
Дніпро	8	6	1	2	16-8
Шахтар	8	6	1	2	15-7
Дніпро	8	6	1	1	14-7
Верес	8	4	2	3	10-8
Крибіс	8	4	2	3	7-14
Зоря-МАЛС	8	4	0	5	15-12
Карпати	8	2	4	2	4-12
Металург	8	2	3	3	10-10
Шахтар	8	2	3	4	14-15
Темп	8	2	3	4	7-11
Торпедо	8	2	3	6	8-14
Шахтар	8	2	3	6	10-15
Горняк	8	2	2	5	7-12
Волява	8	2	1	5	8-12
Еніс	8	2	0	7	9-2

чемпіонатом тріумфувати 23 вересня.

Перисті країни. Друга ліга. 9-й тур. Чайка — Азовік (Сакі) — 0:0, Сіріс — Галація — 2:0, Віктор — Гавінік — 0:2, Азовік (Ау-Тут) — 2:0, Металург (Костянтинівка) — 0:0, Шахтар — ФК Азовік — 1:3, Медіта — Рос — 3:0, Чорноморськ-2 — Дружба — 0:0, Тарпія — Азовік — 1:2, Аргент — 1:1, Металург — Металург (Кер) — 2:0.

Баскетбол. Чемпіонат країни. Вища ліга. Чоловіки. ІІІ-Баскет — Навроком-Олександрія (Віля Черка) — 115:52, Бузалімський — ЦСК Меркурій — 126:86, Дніпро — Шахтар-АСКО — 85:108, Металург — Азовік — 91:101, БІПА-Мода — Спартак — 117:90, МКІ-Корабель — ТІП — 118:98.

## Виборці втомилася від... виборців

У Чернівецькій області виборці втомилася від депутатів до міських. Однак і цього разу вони не відбавили, бо була низька активність виборців. Але кошти на це витрачено чималі — понад сорок сім мільйонів карбованців.

Тому Чернівецька міська прокуратура Верховної Ради України, щоб попередити виборців, а також переглянути клятву виборців, змінили її до 25 процентів.

Василь ВАРБУХ.  
Чернівці.

## Чорний та білий — улюблені кольори істориків?

У зазісіданні Чернівецької області відбулися військовий історична конференція. Ветерани-красноармиї та науковці у доповідях і повідомленнях, присвячених 50-річчю визволення України від німецько-фашистських загарбників, описали героїчні події радянської союдаї і партизанів.

Водночас лейтмотивом всіх виступів стало творчування роки ОУН-УПА у коді Вели-

кої Вітчизняної війни, експертна оцінка новітніх історичних розвідок про національно-визвольний рух 1943-1950 років. Висловив доктор історичних наук Михайла Куча, виступаючи на пленарному засіданні, зауважив, що ОУН-УПА не може бути «визволені».

Сергій ПАВЛЕНКО.  
Чернівецька область.



## Краски и лаки прямо из Испании!

С 3 по 17 октября 1994 года в г. Киеве — выставка образцов высококачественной лакокрасочной продукции крупнейшей фирмы «Барпимо».

Наш адрес:

ул. Дмитриевская, 30  
(район пл. Победы).  
Часы работы: 10.00 — 17.00  
Контактные телефоны:  
290-64-74, 216-53-30  
Приглашаем посетить  
выставку! Принимаются  
заказы на продукцию.



## Трактори

MT3-80 УК,  
MT3-82 УК,  
у нас є постійно.  
Телефони  
у Луцьку: (03322)  
4-33-84, 4-42-37,  
3-10-46.

Реализуем оптовые партии товаров импортного производства: элементы питания, различные застёжки «Молния», спортивную прогулочную обувь, детскую, детскую одежду, ковры и дорожки (Виттекс, США), другие товары.

Оплата в течение 5 дней по факту получения. Рассматриваем бартерные предложения. Тел. в Чернигове: (046-22) 7-26-82, 7-98-90; факс: 7-21-14, 7-26-89.

## ЮТАМ

Научно-производственная фирма предлагает:

- холодильные камеры: КХС-2-65; КХН2-65; КХС-2-125;
- холодильные шкафы: ШХ-0-8; ШХК-400; ШМ-0-36;
- холодильные камеры по американской технологии объемом от 8 до 8000 м<sup>3</sup>, температура в камере от +5 до —30 С.

Тел./факс (044)  
417-62-42,  
417-36-42.

## ŐRIÁSI SZENZÁCIÓ!

SULÁK ÁRUHÁZAINKBAN

100%-ON

SZÁMLÁJUK BE  
KÁRPÓTLÁSI JEGYÉT,  
az idén telén utóljára.  
Középzenével fizetők

20%

árengedményt kapnak,  
minden szőnyeg, padlószőnyeg  
és tapéta termék.

NYÍREGYHÁZA: PÁKÓCZI U. 8.  
TELEFON: 42311-181

**Sulák**

Ne felejtse,  
a SULÁKNÁL  
100%-osan  
jól jár  
kárptótlási  
jegyévei

Арбитражним судом (252030 м. Київ, вул. Б. Хмельницького, 44-б) порушено справу про визнання банкрутом ТЗОВ «УМКА лтд» (м. Київ, вул. Горького, 38-в), р/р 467961 в Укрескомбанку м. Києва.

## ФИРМА КУПИТ МОКРОСОЛЕННЫЕ ШКУРЫ КРУПНОГО РОГАТОГО СКОТА

Возможно долгосрочное сотрудничество. Минимальная партия 10 тонн. Условия поставки — самовывоз. Форма оплаты — любая.

Реализует арматуру класс А-3  
35ТФ Ф10 - Ф25.  
Тел./факс: 544-24-77.



Тел. (044) 264 94 42, 264 94 34.



## Національний виставочний центр Корпорація "ІРІС"

Павільйон № 19  
(м. Київ, просп. Глушкова, 1)

з 21 грудня 1994 року  
відкривається

Національна постійно-діюча виставка  
"ПРОДУКЦІЯ ПРОМИСЛОВИХ  
ПІДПРИЄМСТВ УКРАЇНИ"

Тематичні розділи:

- машинобудування;
- промислове та торговельне обладнання;
- хімія, парфюмерія;
- одяг, взуття, текстиль;
- медицина, оптика;
- поліграфія, зв'язок;
- спорт, туризм;
- електроніка, електрообладнання, оргтехніка;
- порцеляна, фаянс, скло, кришталі;
- домашнє устаткування;
- складське господарство, п'ялькові вироби та інші.

Пропонуємо взяти участь у виставці  
як експонентів.

Організатори виставки: НВЦ і Корпорація "ІРІС"

Тел. для довідок: 261-63-77, 261-62-48, 261-67-17,  
417-22-74, 417-64-58, 261-62-49.



ДОВІРЧЕ  
ТОВАРИСТВО  
«КСЕН-ТРАСТ»



Чекає на Вас за адресою:  
вул. Трьохсвятительська,  
(колишня Героїв Революції)  
тел./факс (044) 228-88-69,  
тел. (044) 229-44-52

- відкриває кодові довірчі рахунки для юридичних осіб
  - приймає на депозитне обслуговування безготівкові кошти з виплатою 180—240% річних (мінімальна сума — 200 млн. грн.);
  - мінімальний строк — 3 місяці;
  - приймає від населення вільні грошові кошти з виплатою 10% щомісяця або до 190% річних
- Страховання вкладів за рахунок тавариства

## Концерн «Укрпромвест» реалізує со складов в городе Києве:

перец чорний горошек,  
душистый перец,  
гвоздику, мускатный орех,  
корицу, кардамон.

## Голос України

Засновник — Верховна Рада України.  
Видання — Президія Верховної Ради України.  
252819, м. Київ, 19,  
вул. М. Грушевського, 5.  
Газета виходить  
з 1 січня 1991 року.

Головний редактор С. ПРАВДЕНКО.

Редактори: О. БУЛІК (заст. головного редактора), Л. БРОВЧЕНКО (в.о.заст. головного редактора), А. ГОРЮЛОВ (перший заст. головного редактора), І. ГРУШКО, В. КРАСНОДЕМСЬКИЙ, С. ПИСАРЕНКО, Б. СУДОРЕНКО, А. СОЛОНСЬКИЙ, В. СУДІЯ (заст. головного редактора).

Адреса редакції:

252047, Київ-47,  
вул. Нестерова, 4.

ТЕЛЕФОНІСЬКО для довідок — 441-88-23;  
телефакс — 224-72-54; відділ реєстрації — 441-89-34, 441-89-44.

Розуміється на українській, російській та польській мовах.

Листування з читачами — тільки на сторінках газети.

Свідчення про реєстрацію періодичного друкованого видання — КІП № 1 від 18.09.1990 р.

- За зміст та достовірність інформації у рекламних публікаціях відповідальність несе рекламодатель.
- Редакція не зобов'язана підписувати авторів публікацій.
- За тономість виконання: фактична відповідальність несе автор.

Газета виходить 3 рази на тиждень  
(крім випадків неможливості укреслення і розробки макету)  
Кіевське відділення  
№ 66715.  
Тираж 171835.

Кіевський державний видавничий «Голос України»  
252847, Київ-47,  
проспект Перемоги, 98.  
133 43 67 89 8  
Зам. 63111534

Газету надруковано і звернуто в комп'ютерний центр «Голос України».